

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1999 Nr. 109

A. TITEL

*Verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun
natuurlijk leefmilieu in Europa, met Bijlagen;
Bern, 19 september 1979*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1979, 175.

Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1982, 28, *Trb.* 1994, 215, *Trb.* 1995, 180, *Trb.* 1996, 77, *Trb.* 1997, 43 en *Trb.* 1998, 51.

In overeenstemming met artikel 19, eerste lid, eerste alinea, is het Verdrag voorts nog ondertekend voor:

Oekraïne	17 augustus 1998
Slovenië	20 oktober 1998
De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	17 december 1998

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1980, 60.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1982, 28, *Trb.* 1994, 215, *Trb.* 1995, 180, *Trb.* 1996, 77 en *Trb.* 1997, 43.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1982, 28, *Trb.* 1988, 72, *Trb.* 1991, 101, *Trb.* 1994, 215, *Trb.* 1996, 77¹⁾, *Trb.* 1997, 43, *Trb.* 1998, 51 en *Trb.* 1998, 98.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 19, eerste lid, derde alinea, van het Verdrag een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa nedergelegd:

De Voormalige Joegoslavische Republiek	
Macedonië ²⁾	17 december 1998
Oekraïne ³⁾	5 januari 1999
Albanië	13 januari 1999

¹⁾ De regering van Polen heeft op 20 mei 1998 medegedeeld dat de ten tijde van de bekrachtiging van het Verdrag gemaakte voorbehouden als volgt dienen te worden gewijzigd:

«En application de l'article 22, paragraphe 1, la République de Pologne formule les réserves suivantes à l'égard des Annexes I, II et III:

1. Les espèces de la flore énumérées ci-après et mentionnées à l'Annexe I comme «strictement protégées» n'étant pas menacées en Pologne, n'y seront pas protégées:

Marsilea quadrifolia L., *Botrychium simplex* Hitchc., *Ophioglossum polyphyllum* A. Braun, *Caldesia parnassifolia* (L.) Parl., *Luronium natans* (L.) Raf., *Ligularia sibirica* (L.) Cass., *Saxifraga hirculus* L., *Najas flexilis* (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt, *Thesium ebracteatum* Hayne, *Lindernia procumbens* (Krocker) Philcox, *Angelica palustris* (Besser) Hoffman, *Drepanocladus vernicosus* (Mitt.) Warnst., *Buxbaumia viridis* (Moug. ex Lam & DC.) Brid, ex Moug & Nestl., *Dichelyma capillaceum* (With.) Myr., *Pyramidula tetragona* (Brid.), *Meesia longisetia* Hedw., *Orthotrichum rogeri* Brid.

2. Parmi les espèces de la faune citées à l'Annexe II comme «strictement protégées», *Canis lupus* jouira en Pologne d'un régime de protection autre que celui prévu par la Convention.

3. Parmi les espèces de la faune citées à l'Annexe III, *Leucaspis delineatus* n'étant pas une espèce menacée en Pologne, n'y sera pas protégée.»

²⁾ Onder de volgende voorbehouden:

“The Republic of Macedonia shall be considered bound by all the paragraphs of the Convention, with the following exceptions:

1. Appendix II – Strictly protected fauna species does not apply to *Canis lupus*, *Felis silvestris*, *Anser erythropus*, *Gallinago media* and *Accipiter gentilis*.

2. Appendix III – Protected fauna species does not apply to *Meles meles*, *Mustela nivalis*, *Putorius putorius*, *Vormela perugusna*, *Martes martes*, *Martes foina*, *Phalacrocorax carbo* and *Ardea cinerea*.”

³⁾ Onder de volgende voorbehouden:

“1. It is allowed in Ukraine, in restricted number and under conditions of relevant control, towards such species mentioned in Appendix II to the Convention: spot regulation of number of *Canis lupus* and *ursus arctos* with a view to prevent their negative influence on other species, serious harm to livestock and other objects of property;

explanation of *Gallinago media* because of its big number of diffusion.

2. It is allowed to use the following means and methods of killing, capture and other forms of exploitation, mentioned in Appendix IV to the Convention:

snare and nets – for catching mammals and birds, mentioned in Appendix III, with scientific purpose and migration;

traps – for exploitation of *Canis lupus*, mentioned in Appendix II; *Marmota marmota bobac*, *Castor fiber*, *Putorius (Mustela) putorius*, *Martes martes*, mentioned in Appendix III to the Convention.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1988, 72, *Trb.* 1991, 101, *Trb.* 1994, 215 en *Trb.* 1996, 77.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1982, 28 en *Trb.* 1994, 215.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1994, 215.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1979, 175, *Trb.* 1982, 28, *Trb.* 1988, 72, *Trb.* 1991, 101, *Trb.* 1992, 112, *Trb.* 1994, 215, *Trb.* 1995, 180, *Trb.* 1996, 77, *Trb.* 1997, 43 en *Trb.* 1998, 51 en 98.

Voor het op 4 november 1950 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden zie ook *Trb.* 1998, 87.

Voor het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1998, 13.

Wijziging van de Bijlagen van 5 december 1997 (Zie *Trb.* 1998, 51)

De depositaris heeft medegedeeld dat op 19 januari 1999 de Europese Gemeenschap het bezwaar dat zij tegen de wijziging van de Bijlagen heeft aangetekend, heeft ingetrokken.

Wijziging van Bijlage II van 4 december 1998

Op 4 december 1998 heeft de Permanente Commissie wijzigingen aangenomen van Bijlage II bij het Verdrag.

De wijzigingen behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Ingevolge artikel 17, derde lid, van het Verdrag zijn de onderhavige wijzigingen van Bijlage II bij het Verdrag op 4 maart 1999 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de wijziging alleen voor Nederland.

De tekst van de gewijzigde Bijlage II luidt als volgt:

APPENDIX II/ANNEXE II

STRICTLY PROTECTED FAUNA SPECIES
ESPÈCES DE FAUNE STRICTEMENT PROTÉGÉES

VERTEBRATES/VERTÉBRÉS

(Med.) = in the Mediterranean/en Méditerranée

Mammals/Mammifères

INSECTIVORA

Erinaceidae

- * Atelerix algirus (Erinaceus algirus)

Soricidae

- * Crocidura suaveolens ariadne
-
- (Crocidura ariadne)

- * Crocidura russula cypria
-
- (Crocidura cypria)

Crocidura canariensis

Talpidae

Desmana moschata

Galemys pyrenaicus (Desmana
pyrenaica)

MICROCHIROPTERA

all species except

Pipistrellus pipistrellus

toutes les espèces à l'exception de
Pipistrellus pipistrellus

RODENTIA

Sciuridae

Pteromys volans

(Sciuropterus ruscicus)

Sciurus anomalus

- * Spermophilus citellus
-
- (Citellus citellus)

Spermophilus suslicus
(Citellus suslicus)*Muridae*

Cricetus cricetus

Mesocricetus newtoni

- * Microtus bavaricus
-
- (Pitymys bavaricus)

Microtus cabreræ

Microtus tatricus

Spalax graecus
Gliridae
 Dryomis laniger
 Myomimus roachi
 (Myomimus bulgaricus)
Zapodidae
 Sicista betulina
 Sicista subtilis
Hystricidae
 Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae
 Alopex lagopus
 Canis lupus
 Cuon alpinus
Ursidae
 all species/toutes les espèces
Mustelidae
 Gulo gulo
 Mustela eversmannii
 Mustela lutreola (Lutreola lutreola)
 Lutra lutra
 Vormela peregusna
Felidae
 Caracal caracal
 Felis silvestris
 * Lynx pardinus (Lynx pardina)
 Panthera pardus
 Panthera tigris
Odobenidae
 Odobenus rosmarus
Phocidae
 Monachus monachus
 Phoca hispida saimensis
 Phoca hispida ladogensis

ARTIODACTYLA

Cervidae
 Cervus elaphus corsicanus
Bovidae
 Capra aegagrus
 Capra pyrenaica pyrenaica
 Gazella subgutturosa
 Gazella dorcas
 Ovibos moschatus
 Rupicapra rupicapra ornata

CETACEA

Monodontidae

Monodon monoceros

Delphinidae

Delphinus delphis

Globicephala macrorhynchus

Globicephala melas

Grampus griseus

Lagenorhynchus acutus

Lagenorhynchus albirostris

Orcinus orca

Pseudorca crassidens

Steno bredanensis

Stenella coeruleoalba

Stenella frontalis

Tursiops truncatus (tursio)

Phocaenidae

Phocoena phocoena

Physeteridae

Kogia breviceps

Kogia simus (Med.)

Physeter macrocephalus (Med.)

Ziphiidae

Hyperoodon rostratus

Mesoplodon bidens

Mesoplodon densirostris (Med.)

Mesoplodon mirus

Ziphius cavirostris

Balaenopteridae

Balaenoptera acutorostrata (Med.)

Balaenoptera borealis (Med.)

Balaenoptera edeni

Balaenoptera physalus

Megaptera novaeangliae (longimana,
nodosa)

Sibbaldus (Balaenoptera) musculus

Balaenidae

Balaena mysticetus

Eubalaena glacialis

Birds/Oiseaux

GAVIIFORMES

Gaviidae

all species/toutes les espèces

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

- Podiceps auritus
- Podiceps grisegena
- Podiceps nigricollis (caspicus)
- Podiceps ruficollis

PROCELLARIIFORMES

Hydrobatidae

all species/toutes les espèces

Procellariidae

- Bulweria bulwerii
- Procellaria diomedea
- Pterodroma madeira
- Pterodroma feae
- Puffinus assimilis baroli
- Puffinus puffinus
- Puffinus yelkouan

PELECANIFORMES

Phalacrocoracidae

- Phalacrocorax aristotelis (Med.)
- Phalacrocorax pygmaeus

Pelecanidae

all species/toutes les espèces

CICONIIFORMES

Ardeidae

- Ardea purpurea
- Ardeola ralloides
- Botaurus stellaris
- Bulbucus (Ardeola) ibis
- Casmerodius albus (Egretta alba)
- Egretta garzetta
- Ixobrychus minutus
- Nycticorax nycticorax

Ciconiidae

all species/toutes les espèces

Threskiornithidae

all species/toutes les espèces

Phoenicopteridae

- Phoenicopterus ruber

ANSERIFORMES

Anatidae

- Anser erythropus
- Branta leucopsis

Branta ruficollis
 Bucephala islandica
 Cygnus cygnus
 Cygnus bewickii (columbianus)
 Histrionicus histrionicus
 Marmaronetta (Anas) angustirostris
 Mergus albellus
 Oxyura leucocephala
 Polysticta stelleri
 Somateria spectabilis
 Tadorna tadorna
 Tadorna ferruginea

FALCONIFORMES

all species/toutes les espèces

GALLIFORMES

Tetraonidae

Tetrao urogallus cantabricus

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

all species/toutes les espèces

Rallidae

Crex crex

Fulica cristata

Porphyrio porphyrio

Porzana porzana

Porzana pusilla

Porzana parva

Otididae

all species/toutes les espèces

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

Arenaria interpres

Charadrius alexandrinus

Charadrius dubius

Charadrius hiaticula

Charadrius leschenaulti

Eudromias morinellus

Hoplopterus spinosus

Scolopacidae

Calidris alba
 Calidris alpina
 Calidris ferruginea
 Calidris maritima
 Calidris minuta
 Calidris temminckii
 Gallinago media
 Limicola falcinellus
 Numenius tenuirostris
 Tringa cinerea
 Tringa glareola
 Tringa hypoleucos
 Tringa ochropus
 Tringa stagnatilis

Recurvirostridae

all species/toutes les espèces

Phalaropodidae

all species/toutes les espèces

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

all species/toutes les espèces

Laridae

Chlidonias hybrida
 Chlidonias leucopterus
 Chlidonias niger
 Gelochelidon nilotica
 Hydroprogne caspia
 Larus audouinii
 Larus genei
 Larus melanocephalus
 Larus minutus
 Larus (Xenia) sabini
 Pagophila eburnea
 Sterna albifrons
 Sterna dougallii
 Sterna hirundo
 Sterna paradisaea (macrura)
 Sterna sandvicensis

COLUMBIFORMES

Pteroclididae

all species/toutes les espèces

Columbidae

Columba bollii
 Columba junoniae

CUCULIFORMES

Cuculidae
Clamator glandarius

STRIGIFORMES

all species/toutes les espèces

CAPRIMULGIFORMES

Caprimulgidae
all species/toutes les espèces

APODIFORMES

Apodidae
Apus caffer
Apus melba
Apus pallidus
Apus unicolor

CORACIIFORMES

Alcedinidae
Alcedo atthis
Ceryle rudis
Halcyon smyrnensis
Meropidae
Merops apiaster
Coraciidae
Coracias garrulus
Upopidae
Upopa epops

PICIFORMES

all species/toutes les espèces

PASSERIFORMES

Alaudidae
Calandrella brachydactyla
Calandrella rufescens
Chersophilus duponti
Eremophila alpestris
Galerida theklae
Melanocorypha bimaculata

Melanocorypha calandra
 Melanocorypha leucoptera
 Melanocorypha yeltoniensis
Hirundinidae
 all species/toutes les espèces
Motacillidae
 all species/toutes les espèces
Pycnonotidae
 Pycnonotus barbatus
Laniidae
 all species/toutes les espèces
Bombycillidae
 Bombycilla garrulus
Cinclidae
 Cinclus cinclus
Troglodytidae
 Troglodytes troglodytes
Prunellidae
 all species/toutes les espèces
 Turdinae
 Cercotrichas galactotes
 Erithacus rubecula
 Irania gutturalis
 Luscinia luscinia
 Luscinia megarhynchos
 Luscinia (Cyanosylvia) svecica
 Monticola saxatilis
 Monticola solitarius
 Oenanthe finischii
 Oenanthe hispanica
 Oenanthe isabellina
 Oenanthe leucura
 Oenanthe oenanthe
 Oenanthe pleschanka (leucomela)
 Phoenicurus ochruros
 Phoenicurus phoenicurus
 Saxicola dacotiae
 Saxicola rubetra
 Saxicola torquata
 Tarsiger cyanurus
 Turdus torquatus
 Sylviinae
 all species/toutes les espèces
 Regulinae
 all species/toutes les espèces
 Muscicapinae
 all species/toutes les espèces

Timaliinae

Panurus biarmicus

Paridae

all species/toutes les espèces

Sittidae

all species/toutes les espèces

Certhiidae

all species/toutes les espèces

Emberizidae

Calcarius lapponicus

Emberiza aureola

Emberiza caesia

Emberiza cia

Emberiza cineracea

Emberiza cirrus

Emberiza citrinella

Emberiza leucocephala

Emberiza melanocephala

Emberiza pusilla

Emberiza rustica

Emberiza schoeniclus

Plectrophenax nivalis

Fringillidae

Carduelis cannabina

Carduelis carduelis

Carduelis chloris

Carduelis flammea

Carduelis flavirostris

Carduelis hornemanni

Carduelis spinus

Carpodacus erythrinus

Coccothraustes coccothraustes

Fringilla teydea

Muscicapidae

Loxia curvirostra

Loxia leucoptera

Loxia pityopsittacus

Loxia scotica

Pinicola enucleator

Rhodopechys githaginea

Serinus citrinella

Serinus pusillus

Serinus serinus

Ploceidae

Montrifringilla nivalis

Petronia petronia

Sturnidae

Sturnus roseus
Sturnus unicolor

Oriolidae

Oriolus oriolus

Corvidae

Cyanopica cyanus
Nucifraga caryocatactes
Perisoreus infaustus
Pyrrhocorax graculus
Pyrrhocorax pyrrhocorax

Reptiles

TESTUDINES

Testudinidae

Testudo graeca
Testudo hermanni
Testudo marginata

Emydidae

Emys orbicularis
 * *Mauremys caspica*¹⁾

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea

Cheloniidae

Caretta caretta
Chelonia mydas
Eretmochelys imbricata
Lepidochelys kempii

Trionychidae

Rafetus euphraticus
Trionyx triunguis

SAURIA

Gekkonidae

Cyrtodactylus kotschy
Tarentola angustimentalis
Tarentola boettgeri
Tarentola delalandii
Tarentola gomerensis
Phyllodactylus europaeus

Agamidae

* *Stellio stellio* (*Agama stellio*)

Chamaeleontidae

Chamaeleo chamaeleon

Lacertidae

- Algyroides fitzingeri
- Algyroides marchi
- Algyroides moreoticus
- Algyroides nigropunctatus
- * Archaeolacerta bedriagae
(Lacerta bedriagae)
- * Archaeolacerta monticola (Lacerta
monticola)
- Gallotia galloti
- * Gallotia simonyi (Lacerta simonyi)
- Gallotia stehlini
- Lacerta agilis
- Lacerta clarkorum
- Lacerta dugesii
- Lacerta graeca
- Lacerta horvathi
- Lacerta lepida
- Lacerta parva
- Lacerta princeps
- Lacerta schreiberi
- Lacerta trilineata
- Lacerta viridis
- Ophisops elegans
- Podarcis erhardii
- Podarcis filfolensis
- Podarcis lilfordi
- Podarcis melisellensis
- Podarcis milensis
- Podarcis muralis
- Podarcis peloponnesiaca
- Podarcis pityusensis
- Podarcis sicula
- Podarcis taurica
- Podarcis tiliguerta
- Podarcis wagleriana

Anguidae

Ohisaurus apodus

Scincidae

- Ablepharus kitaibelii
- Chalcides bedriagai
- Chalcides ocellatus
- Chalcides sexlineatus
- * Chalcides simonyi (Chalcides
occidentalis)
- Chalcides viridianus
- Ophiomorus punctatissimus

OPHIDIA

Colubridae

- Coluber cypriensis
- Coluber gemonensis
- Coluber hippocrepis
- * Coluber jugularis²⁾
- * Coluber najadum³⁾
- Coluber viridiflavus
- Coronella austriaca
- Elaphe longissima
- Elaphe quatuorlineata
- Elaphe situla
- Natrix megalcephala
- Natrix tessellata
- Telescopus fallax

Viperidae

- Vipera albizona
- Vipera ammodytes
- Vipera barani
- Vipera kaznakovi
- Vipera latasti
- Vipera lebetina⁴⁾
- Vipera pontica
- Vipera ursinii
- Vipera wagneri
- Vipera xanthina

Amphibians/Amphibiens

CAUDATA

Salamandridae

- Chioglossa lusitanica
- Euproctus asper
- Euproctus montanus
- Euproctus platycephalus
- * Mertensiella luschani (Salamandra
luschani)
- * Salamandra atra⁵⁾
- Salamandrina terdigitata
- Triturus carnifex
- Triturus cristatus
- Triturus dobrogicus
- Triturus italicus
- Triturus karelinii
- Triturus montandoni

Plethodontidae

- * *Speleomantes flavus* (*Hydromantes flavus*)
- * *Speleomantes genei* (*Hydromantes genei*)
- * *Speleomantes imperialis* (*Hydromantes imperialis*)
- * *Speleomantes italicus* (*Hydromantes italicus*)
- * *Speleomantes supramontis* (*Hydromantes supramontis*)

Proteidae

Proteus anguinus

ANURA

Discoglossidae

Alytes cisternasii
Alytes muletensis
Alytes obstetricans
Bombina bombina
Bombina variegata
Discoglossus galganoi
Discoglossus jeanneae
Discoglossus montalentii
Discoglossus pictus
Discoglossus sardus
Neurergus crocatus
Neurergus strauchi

Pelobatidae

Pelobates cultripes
Pelobates fuscus
Pelobates syriacus
Pelodytes caucasicus

Bufo

Bufo calamita
Bufo viridis

Hylidae

Hyla arborea
Hyla meridionalis
Hyla sarda

Ranidae

Rana arvalis
Rana dalmatina
Rana holtzi
Rana iberica
Rana italica
Rana latastei

Fish/Poissons**CHONDRICHTHYES**

PLEUROTREMATA

Cetorhinidae

Cetorhinus maximus (Med.)

Lamnidae

Carcharodon carcharias (Med.)

OSTEICHTHYES

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Lethenteron zanandrai (Med.)

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Acipenser naccarii

Acipenser sturio

Huso huso (Med.)

SALMONIFORMES

Umbridae

Umbra krameri

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Pomatoschistus canestrinii (Med.)

Pomatoschistus tortonesei (Med.)

SYNENTOGNATHI

Belonidae

Hippocampus hippocampus (Med.)

Hippocampus ramulosus (Med.)

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Aphanius fasciatus (Med.)

Aphanius iberus (Med.)

Valencia hispanica

Valencia leutourneuxi

PERCIFORMES

Percidae

Romanichthys valsanicola

Zingel asper

CHIMAERIFORMES

Chimaeridae

Mobula mobular (Med.)

INVERTEBRATES/INVERTÉBRÉS

Arthropods/Arthropodes

INSECTA

Mantodea

Apteromantis aptera

Ephemeroptera

Palingenia longicauda

Odonata

Aeshna viridis

Brachythemis fuscopalliata

Calopteryx syriaca

Coenagrion freyi

Coenagrion mercuriale

Cordulegaster trinacriae

Gomphus graslinii

Leucorrhinia albifrons

Leucorrhinia caudalis

Leucorrhinia pectoralis

Lindenia tetraphylla

Macromia splendens

Ophiogomphus cecilia

Oxygastra curtisii

Stylurus (= Gomphus) flavipes

Sympecma braueri

Orthoptera

Baetica ustulata

Saga pedo

Coleoptera

Buprestis splendens

Carabus olympiae

Cerambyx cerdo

Cucujus cinnaberinus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Osmoderma eremita

Rosalia alpina

Lepidoptera

Apatura metis

Coenonympha hero

Coenonympha oedippus

Erebia calcaria

Erebia christi
 Erebia sudetica
 Eriogaster catax
 Euphydryas (Eurodryas) aurinia
 Fabriciana elisa
 Hyles hippophaes
 Hypodryas maturna
 Lopinga achine
 Lycaena dispar
 Maculinea arion
 Maculinea nausithous
 Maculinea teleius
 Melanargia arge
 Papilio alexanor
 Papilio hospiton
 Parnassius apollo
 Parnassius mnemosyne
 Plebicula golgus
 Polyommatus galloi
 Polyommatus humedasaes
 Proserpinus prosperpina
 Zerynthia polyxena

ARACHNIDA

Araneae

Macrothele calpeiana

CRUSTACEA

Decapoda

Ocypode cursor (Med.)
 Pachyplasma giganteum (Med.)

Molluscs/Mollusques

GASTROPODA

Dyotocardia

Gibbula nivosa (Med.)
 Patella ferruginea (Med.)
 Patella nigra (Med.)

Monotocardia

Charonia rubicunda (= *C. lampas* =
C. nodiferum) (Med.)
 Charonia tritonis (= *C. seguenziae*)
 (Med.)
 Dendropoma petraeum (Med.)
 Erosaria spurca (Med.)
 Luria lurida (= *Cyproea lurida*) (Med.)

Mitra zonata (Med.)
 Ranella olearia (Med.)
 Schilderia achatidea (Med.)
 Tonna galea (Med.)
 Zonaria pyrum (Med.)

Stylommatophora

Caseolus calculus
 Caseolus commixta
 Caseolus sphaerula
 * Discus defloratus⁶⁾
 Discus guerinianus
 Discula leacockiana
 Discula tabellata
 Discula testudinalis
 Discula turricula
 Elona quimperiana
 Geomalacus maculosus
 Geomitra moniziana
 Helix subplicata
 Leiostyla abbreviata
 Leiostyla cassida
 Leiostyla corneocostata
 Leiostyla gibba
 Leiostyla lamellosa

BIVALVIA

Unionoidea
 Margaritifera auricularia
Mytiloidea
 Lithophaga lithophaga (Med.)
 Pinna pernula (Med.)
Myoidea
 Pholas dactylus (Med.)

Echinoderms/Échinodermes

ASTERIDAE

Asterina pancerii (Med.)
 Ophidiaster ophidianus (Med.)

ECHINIDAE

Centrostephanus longispinus (Med.)

Cnidarians/Cnidaires

HYDROZOA

Errina aspera (Med.)

ANTHOZOA

Astroides calycularis (Med.)

Gerardia savaglia (Med.)

Sponges/Éponges

PORIFERA

Aplysina cavernicola (Med.)

Asbestopluma hypogea (Med.)

Axinelle polyplodes (Med.)

Petrobiona massiliana (Med.)

Notes to Appendix II/Notes à l'annexe II

On 3 December 1993 the Standing Committee to the Convention adopted the following Recommendation (No. 39 (1993)):

The Standing Committee of the Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats, acting under the terms of Article 14 of the Convention recommends that Contracting Parties take into consideration the following technical notes while implementing the Convention. Asterisks have been written where the name of the species has been changed to a more recent one, but the old name is kept in brackets. Footnotes have been used to update taxonomically some taxa.

Le 3 décembre 1993, le Comité permanent de la Convention a adopté la Recommandation suivante (n° 39 (1993)):

Le Comité permanent de la Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe, agissant en vertu de l'article 14 de la Convention, recommande aux Parties contractantes de prendre en considération les observations techniques suivantes dans la mise en oeuvre de la Convention. Des astérisques ont été ajoutés lorsque le nom de l'espèce a été modifié, mais l'ancien nom est conservé entre parenthèses. Des notes en bas de page ont été utilisées pour mettre à jour certaines espèces du point de vue taxonomique.

¹⁾ *Mauremys caspica* has been divided into two new species:

¹⁾ *Mauremys caspica* a été divisée en deux espèces:

Mauremys caspica

Mauremys leprosa (*Mauremys caspica leprosa*)

²⁾ *Coluber jugularis* has been divided into two new species:

²⁾ *Coluber jugularis* a été divisée en deux espèces:

Coluber jugularis

Coluber caspius (*Coluber jugularis caspius*)

³⁾ *Coluber najadum* has been divided into two new species:

³⁾ *Coluber najadum* a été divisée en deux espèces:

Coluber najadum

Coluber rubriceps (*Coluber najadum rubriceps*)

4) *Vipera lebetina* has been divided into two new species:

4) *Vera lebetina* a été divisée en deux espèces:

Vipera lebetina

Vipera schweizeri (*Vipera lebetina schweizeri*)

5) *Salamandra atra* has been divided into two new species:

5) *Salamandra atra* a été divisée en deux espèces:

Salamandra atra

Salamandra lanzai (*Salamandra atra lanzai*)

6) *Discus defloratus*: This species is no longer recognised as a taxonomically valid species as it was described from a few specimens, now recognised as belonging to a different species of *Discus*.

6) *Discus defloratus*: N'est plus reconnue comme une espèce valide du point de vue taxinomique étant donné qu'elle a été décrite à partir de quelques spécimens seulement; désormais reconnue comme appartenant à une espèce différente de *Discus*.

Uitgegeven de tweede juli 1999.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. J. VAN AARTSEN